

Démystifier le genre grammatical en français et italien langue première (L1) et seconde (L2)



Conférence

Prof. Dr. Dalila Ayoun

The University of Arizona

Lundi, 17 juin 2024, 17:15 - 18:45

Institut de plurilinguisme

Université | HEP Fribourg

Rue de Morat 24, 1700 Fribourg

Résumé

L'attribution du genre grammatical est faussement perçue comme étant abondamment présent et transparent dans les données linguistiques primaires ce qui mène certains à se demander pourquoi il pose tant de difficultés aux apprenants L2 même à des niveaux de compétence avancés (e.g. Ayoun 2007, sous presse; Côté 2020, 2021; Dewaele 2015; Ecke 2022; Edmonds et al. 2020).

Le but de cette communication sera d'explicitier qu'en fait le genre grammatical est ambigu en français et en italien, puis de présenter des données de corpus et d'acquisition L1 et L2 qui montrent que même les locuteurs natifs du français et de l'italien éprouvent des difficultés à attribuer le genre grammatical de certains mots ainsi qu'à en réaliser l'accord dans les phrases nominales.

Ces données empiriques contribuent au débat sur la représentation du genre chez les locuteurs natifs et les apprenants. Elles nous obligent donc à revoir nos attentes non seulement des apprenants L2 mais aussi des

locuteurs natifs et donc à réfléchir au protocole des études qui visent à mesurer leur compétence. Des exemples seront proposés.

Des suggestions seront aussi faites pour expliquer la performance des participants ainsi que pour améliorer l'enseignement du genre.

Biographie

Dalila Ayoun est professeur de linguistique française et d'acquisition de langue seconde dans le Département de Français et d'Italien à l'Université d'Arizona (Tucson). Ses recherches portent sur l'acquisition de la morphosyntaxe (principalement le temps-aspect-modalité et le genre grammatical) par des apprenants L2 adultes. Ses travaux ont paru dans diverses revues (e.g. *Modern Language Journal*, *Journal of French Language Studies*, *Applied Psycholinguistics*, *Language Learning*), des volumes collectifs et des monographies chez John Benjamins. Elle est actuellement titulaire d'une chaire de recherche à l'Université Côte d'Azur, rédactrice en chef du *Journal of French Language Studies* (JFLS) et présidente de l'Association of French Language Studies (AFLS). <https://sites.arizona.edu/ayoun/>



Conférence

Prof. Dr. Dalila Ayoun

The University of Arizona

Références

Ayoun, (2007). The second language acquisition of grammatical gender and agreement. In D. Ayoun (ed.), *French Applied Linguistics* (pp. 130-170). Amsterdam: John Benjamins.

Ayoun, D. (in press, 2024). Morphological variability in the L2 acquisition of French gender and number agreement. In M. McLaughlin & W. Ayres-Bennett (eds), *Oxford Handbook of French Language*. Oxford: Oxford University Press.

Côté, S. (2020). Examining Processability Theory's predictions for grammatical gender agreement in intermediate L2 French. *International Journal of Applied Linguistics*, 30(3), 353–366.

Côté, S. (2021). *The independent and combined effects of cognitive and affective variables on the L2 acquisition of French grammatical gender agreement*. Doctoral dissertation, University of Toronto.

Dewaele, J.-M. (2015). Gender errors in French interlanguage. The effect of initial consonant versus initial vowel of the head noun. *Arborescences*, 5, 7–27.

Ecke, P. (2022). Grammatical gender and article use in beginning learners of German. In D. Ayoun (ed.), *The Acquisition of Gender : Crosslinguistic perspectives* (pp. 127–156). Amsterdam : John Benjamins.

Edmonds, A., Gudmestad, A. & Metzger, T. (2020). A longitudinal study in grammatical-gender marking as an additional language. *Applied Linguistics*, 41 (5), 733 - 755.

